Hesekiel 27

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **2** Und du[H859], Menschensohn[H1121 H120], erhebe[H5375] ein Klagelied[H7015] über[H5921] Tyrus[H6865] **3** und sprich zu Tyrus[H6865]: Die du wohnst[H3427] an[H5921] den Zugängen[H3997] des Meeres[H3220] und Handel[H7402] treibst[H7402] mit den Völkern[H5971] nach[H413] vielen[H7227] Inseln[H3391] hin, so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Tyrus[H6865], du[H859] sprichst[H559]: Ich[H589] bin vollkommen[H3632] an Schönheit[H33082]! **4** Deine Grenzen[H1366] sind im Herzen[H3820] der Meere[H3220]; deine Bauleute[H1129] haben deine Schönheit[H3308] vollkommen[H3634] gemacht[H3634]. **5** Aus Zypressen[H1265] von[H4480] Senir[H81493] bauten[H1129] sie dir alles[H3605] Doppelplankenwerk[H3871]; sie nahmen[H3947] Zedern[H730] vom[H4480] Libanon[H3844], um dir[4] einen Mast[H8650] zu machen[H6213]; [?][H5921] **6** aus Eichen[H437] von[H4480] Basan[H1316] machten[H6213] sie deine Ruder[H4880]; dein Verdeck[H7175] machten[H6213] sie aus Elfenbein[H8127], eingefasst[H1323] in Scherbinzeder von[H4480] den Inseln[H339] der Kittäer[H37945]. [?][H839] **7** Byssus[H8336] in Buntwirkerei[H7553] aus[H4480] Ägypten[H4714] war[H1961] dein Segel[H4666], um dir als Flagge[H5251] zu dienen[H1961]; blauer[H8504] und roter[H713] Purpur[H713] von[H4480] den Inseln[H339] Elischas[H473] war[H1961] dein Zeltdach[H43746]. **8** Die Bewohner[H3427] von Sidon[H6721] und Arwad[H719] waren[H1961] deine Ruderer[H7751]; deine Weisen[H24507], die in dir waren, Tyrus[H6865], waren[H1961] deine Steuermänner[H2259]; **9** die Ältesten[H2205] von Gebal[H1380] und seine Weisen[H2450] waren[H1961] in dir als Ausbesserer[H2388] deiner Lecke[H919]. – Alle[H3605] Schiffe[H591] des Meeres[H3220] und ihre Seeleute[H4419] waren[H1961] in dir, um deine Waren[H4627] einzutauschen[H6148]. **10** Perser[H6539] und Lud[H3865] und Put[H63168] waren[H1961] in deinem Heer[H2428] deine Kriegsleute[H582 H4421]; Schild[H4043] und Helm[H3553] hängten[H8518] sie in dir auf[H8518], sie[H1992] gaben[H5414] dir Glanz[H1926]. **11** Die Söhne[H1121] Arwads[H719] und dein Heer[H2428] waren auf[H5921] deinen Mauern[H2346] ringsum[H5439], und Tapfere[H1575] waren[H1961] auf deinen Türmen[H4026]; ihre Schilde[H7982] hängten[H8518] sie ringsum[H5439] an[H5921] deinen Mauern[H2346] auf[H8518]; sie[H1992] machten[H3634] deine Schönheit[H3308] vollkommen[H3634]. **12** Tarsis[H86599] trieb[H5503] Handel[H5503] mit dir wegen[H4480] der Menge[H7230] von allerlei[H3605] Gütern[H1952]; mit Silber[H3701], Eisen[H1270], Zinn[H913] und Blei[H5777] bezahlten[H5414] sie deinen Absatz. [?][H5801] **13** Jawan[H312010], Tubal[H8422] und Mesech[H490211] waren[H1961] deine Kaufleute[H7402]: Mit Menschenseelen[H5315 H120] und kupfernen[H5178] Geräten[H3627] trieben[H5414] sie Tauschhandel[H4627] mit dir. **14** Die vom[H4480] Haus[H1004] Togarma[H842512] zahlten[H5414] Pferde[H5483] und Reitpferde[H6571] und Maulesel[H6505] für deinen Absatz. [?][H5801] **15** Die Söhne[H1121] Dedans[H1719] waren deine Kaufleute[H7402]. Viele[H7227] Inseln[H33913] standen[H5506 H3027] in[H5506 H3027] Handelsbeziehungen[H5506 H3027] mit dir[14]: Elefantenzähne[H7161 H8127 15] und Ebenholz[H1894] erstatteten[H7725] sie dir als Zahlung[H814]. **16** Aram[H75816] trieb[H5503] Handel[H5503] mit dir wegen[H4480] der Menge[H7230] deiner Erzeugnisse[H4639]; mit Karfunkeln[H5306], rotem[H713] Purpur[H713] und Buntwirkerei[H7553] und Byssus[H948] und Korallen[H7215] und Rubinen[H3539] bezahlten[H5414] sie deinen Absatz. [?][H5801] **17** Juda[H3063] und das Land[H776] Israel[H3478] waren deine Kaufleute[H7402]; mit Weizen[H2406] von Minnit[H4511] und süßem[H6436] Backwerk[H6436] und Honig[H1706] und Öl[H8081] und Balsam[H6875] trieben[H5414] sie Tauschhandel[H4627] mit dir. **18** Damaskus[H1834] trieb[H5503] Handel[H5503] mit dir wegen der Menge[H7230] deiner Erzeugnisse[H4639], wegen[H4480] der Menge[H7230] von allerlei[H3605] Gütern[H1952], mit Wein[H3196] von Chelbon[H2463] und Wolle[H6785] von Zachar[H6713]. **19** Wedan[H2051] und Jawan[H3120] von Usal[H187] zahlten[H5414] bearbeitetes[H6219] Eisen[H1270] für deinen Absatz; Kassia[H6916] und Würzrohr[H7070] waren[H1961] für deinen Tauschhandel[H4627]. [?][H5801] **20** Dedan[H1719] trieb[H7402] Handel[H7402] mit dir mit Prachtdecken[H899 H266717] zum Reiten[H7396]. **21** Arabien[H6152] und alle[H3605] Fürsten[H5387] Kedars[H693818] standen[H5506 H3027] in[H5506 H3027] Handelsbeziehungen[H5506 H3027] mit dir; mit Fettschafen[H3733] und Widdern[H352] und Böcken[H6260], damit trieben[H5503] sie Handel[H5503] mit dir. **22** Die Kaufleute[H7402] von Scheba[H7614] und Raghma[H748419] waren deine Kaufleute[H7402]; mit den vorzüglichsten[H7218] Gewürzen[H1314] und mit allerlei[H3605] Edelsteinen[H68 H3368] und Gold[H2091] bezahlten[H5414] sie deinen Absatz. [?][H5801] **23** Haran[H2771] und Kanne[H3656] und Eden[H5729], die Kaufleute[H7402] von Scheba[H7614], Assur[H804] und Kilmad[H3638] waren deine Kaufleute[H7402]. **24** Sie[H1992] handelten[H7402] mit dir mit Prachtgewändern[H4360], mit Mänteln[H1545] von blauem[H8504] Purpur[H8504] und Buntwirkerei[H7553] und mit Schätzen[H1595 H1264] von gezwirnten[H8357] Garnen[H2256], mit gewundenen[H2280] und festen[H729] Schnüren, gegen deine Waren[H4819]. **25** Die Tarsisschiffe[H591 H8659] waren deine Karawanen[H7788] für

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de

deinen[20] Tauschhandel[H4627]. Und du wurdest angefüllt[H4390] und sehr[H3966] herrlich[H3513] im Herzen[H3820] der Meere[H3220].

26 Deine Ruderer[H7751] führten[H935] dich auf großen[H7227] Wassern[H4325]; der Ostwind[H7307 H6921] zerschellte[H7665] dich im Herzen[H3820] der Meere[H3220]. **27** Deine Güter[H1952] und dein Absatz, deine Tauschwaren[H5801], deine Seeleute[H4419] und deine Steuermänner[H2259], die Ausbesserer[H2388] deiner Lecke[H919] und die deine Waren[H4627] eintauschten[H6148], und alle[H3605] deine Kriegsleute[H582 H4421], die[H834] in dir sind, samt[21] deiner ganzen[H3605] Schar[H6951], die[H834] in[H8432] deiner Mitte[H8432] ist, werden ins Herz[H3820] der Meere[H3220] fallen[H5307] am Tag[H3117] deines Sturzes[H4658]. [?][H4627] **28** Von dem Getöse[H6963] des Geschreis[H2201] deiner Steuermänner[H2259] werden die Gefilde[22] erbeben[H7493]. [?][H4054] **29** Und alle[H3605], die das Ruder[H4880] führen[H8610], die Seeleute[H4419], alle[H3605] Steuermänner[H2259] des Meeres[H3220], werden aus[H4480] ihren Schiffen[H591] steigen[H3381], werden ans[H413] Land[H776] treten[H5975]. **30** Und sie werden ihre Stimme[H6963] über[H5921] dich hören[H8085] lassen und bitterlich[H4751] schreien[H2199]; und sie werden Staub[H6083] auf[H5921] ihre Häupter[H7218] werfen[H5927] und sich in der Asche[H665] wälzen[H6428]. **31** Und sie werden sich deinethalben[H5921] kahl[H7144] scheren[H7139] und sich Sacktuch[H8242] umgürten[H2296] und werden deinetwegen[H5921] weinen[H1058] mit Betrübnis[H4751] der Seele[H5315] in bitterer[H4751] Klage[H4553]. **32** Und in ihrem Jammern[H5204] werden sie ein Klagelied[H7015] über[H413] dich erheben[H5375] und über[H5921] dich klagen[H6969]: Wer[H4100] ist wie Tyrus[H6865], wie die Vernichtete[H1822] inmitten[H8432] des Meeres[H3220]! **33** Als die Meere[H3220] dir Absatz für deine Waren[H5801] brachten[23], hast du viele[H7227] Völker[H5971] gesättigt[H7646]; mit der Menge[H7230] deiner Güter[H1952] und deiner Waren[H4627] hast du die Könige[H4428] der Erde[H776] bereichert[H6238]. [?][H4480] [?][H3318] **34** Jetzt[H6256], da du von[H4480] den Meeren[H3220] weg zerschellt[H7665] bist in den Tiefen[H4615] der Wasser[H4325] und deine Waren[H4627] und deine ganze[H3605] Schar[H6951] in[H8432] deiner Mitte[H8432] gefallen[H5307] sind[24], **35** entsetzen[H8074] sich alle[H3605] Bewohner[H3427] der Inseln[H339] über[H5921] dich, und ihre Könige[H4428] schaudern[H8175 H8178], ihre Angesichter[H6440] zittern[H7481]; **36** die Händler[H5503] unter den Völkern[H5971] zischen[H8319] über[H5921] dich. Ein Schrecken[H109125] bist du geworden[H1961] und bist dahin[H369] auf ewig! [?][H5704] [?][H5769]

Fußnoten

1. Das hebr. Wort bedeutet sowohl Insel als Küstengebiet
2. Eig. der Schönheit Vollendung, wie Ps. 50,2; Klag. 2,15
3. Der amoritische Name des Hermon oder Antilibanon (5. Mose 3,9)
4. Eig. auf dir
5. Hebr. Kittim, d.i. Zyprier; dann allgem. Benennung der Bewohner der Inseln und Küstenländer des Mittelmeeres
6. W. deine Decke
7. d.i. Kundigen, Erfahrenen
8. Lud und Put waren nordafrikanische Völker
9. Älteste Niederlassung der Tyrer in Südspanien, berühmt durch ihre Silberbergwerke
10. Griechenland
11. Tubal und Meschek waren ursprünglich Völkerstämme zwischen dem Schwarzen und dem Kaspischen Meer
12. Wahrsch. Armenien
13. Das hebr. Wort bedeutet sowohl Insel als Küstengebiet
14. W. waren Händler deiner Hand; so auch V. 21
15. W. Elfenbeinhörner
16. Eine allgem. Benennung der in Syrien und Mesopotamien sesshaften Völker
17. Eig. Spreitdecken
18. Arab. Beduinenstämme zwischen dem peträischen Arabien und Babylonien. Kedar war ein Sohn Ismaels
19. im südöstlichen Arabien
20. Viell. ist zu l.: dienten dir in Bezug auf deinen usw.
21. Eig. und zwar samt
22. Wahrsch. das zu Tyrus gehörige Landgebiet
23. W. Als deine Waren aus den Meeren hervorgingen
24. And. l.: Jetzt bist du zerschellt ..., und deine Waren ... sind gefallen usw.
25. Eig. Schrecknisse; so auch Kap. 28,19

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de

Druckausgabe erzeugt am 23.08.2025 auf bibelkommentare.de